



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 70

Thursday, November 25, 2010

Le jeudi 25 novembre 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
Frum
Furey
Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Kochhar
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Mercer
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Ogilvie
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Smith
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Brazeau
*Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
*Fraser
Frum
Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Kochhar
*Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
*Massicotte
*McCoy
Mercer
*Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
*Neufeld
Ogilvie
Patterson
Pépin
*Peterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Smith
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-828.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., tabled the following:

Document entitled: *Pages of Reflection: A Journal of Essays by Senate Pages*, Volume 3, Fall 2010.—Sessional Paper No. 3/40-829S.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its eighth report (*Reports submitted pursuant to the International Travel Guidelines*).—Sessional Paper No. 3/40-830S.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 2:17 p.m., pursuant to the order adopted on November 24, 2010, the Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Jennifer Stoddart respecting her appointment as Privacy Commissioner, the Honourable Senator Fortin-Duplessis in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to the order adopted on November 24, 2010, Ms. Jennifer Stoddart was escorted to her seat in the Senate Chamber.

Debate.

Ordered, That the Committee rise, and that the Chair report that the Committee has heard the witness.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Commissariat aux langues officielles, pour la période terminée le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, para. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-828.

o o o

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Pages de réflexion : Recueil de dissertations de pages du Sénat*, Volume 3, Automne 2010.—Document parlementaire n° 3/40-829S.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le huitième rapport de ce comité (*Rapports dans le cadre des Lignes directrices des voyages à l'étranger*).—Document parlementaire n° 3/40-830S.

COMITÉ PLÉNIER

À 14 h 17, conformément à l'ordre adopté le 24 novembre 2010, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier afin de recevoir M^{me} Jennifer Stoddart relativement à sa nomination au poste de commissaire à la protection de la vie privée, sous la présidence de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis.

—En Comité—

Conformément à l'ordre adopté le 24 novembre 2010, M^{me} Jennifer Stoddart est conduite à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

Ordonné : Que le comité lève la séance et que le président fasse rapport que le comité a entendu le témoin.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee has heard the witness.

ORDERS OF THE DAY GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

*With leave,
The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or Special Committees.*

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., presented the following:

Thursday, November 25, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans has, in obedience to the Order of Reference of June 17, 2010, examined the said bill and now reports as follows:

Your Committee recommends that this Bill not be proceeded with further in the Senate for the reasons that follow.

Your Committee notes that Bill S-216 attempts to retroactively enhance the priority of claims for unfunded long-term disability liabilities in proceedings commenced pursuant to the *Bankruptcy and Insolvency Act* before the coming into force of the amendments contained in the bill, which may generate claims that conflict with court-approved settlement agreements already in force, resulting in litigation that would be detrimental to the interests of long-term disability claimants including the former employees of Nortel.

Your Committee believes that Bill S-216 would cause companies to prefer liquidation to restructuring, because it would confer preferred status on claims for unfunded long-term disability liabilities in liquidation proceedings, while conferring super-priority status on similar claims in restructuring proceedings under the *Bankruptcy and Insolvency Act*; and

Your Committee notes that Bill S-216 would reduce the amount that some creditors would otherwise hope to recover in bankruptcy proceedings, increasing risk for investors and financing costs for bond-issuing companies, which your Committee believes would be detrimental to the currently fragile growth of the Canadian economy.

La séance du Sénat reprend.

Le président du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

ORDRE DU JOUR AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

*Avec permission,
Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., présente ce qui suit :

Le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée, a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 juin 2010, examiné ledit projet de loi S-216 et en fait maintenant rapport comme suit :

Votre comité recommande que le Sénat ne poursuive pas davantage l'étude de ce projet de loi, et ce pour les raisons suivantes :

Votre comité note que le projet de loi S-216 vise à accroître, de façon rétroactive, la priorité des créances liées au passif non capitalisé des régimes d'invalidité de longue durée pour les procédures de faillite entamées en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* avant l'entrée en vigueur des amendements présentés dans le projet de loi S-216, ce qui pourrait entraîner le paiement de prestations qui seraient en conflit avec des règlements déjà approuvés par les tribunaux et, en conséquence, un litige qui aurait un effet adverse sur les intérêts des bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée, y compris les anciens employés de Nortel;

Votre comité estime que le projet de loi S-216, pousserait les sociétés à la faillite plutôt qu'à la restructuration, puisqu'il conférerait un statut de créancier privilégié aux prestations d'invalidité de longue durée non capitalisées dans les affaires de faillite, tout en accordant une super-priorité à des créances semblables dans les procédures de restructuration aux termes de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*; et

Votre comité souligne que le projet de loi S-216 réduirait le montant que certains créanciers récupéreraient autrement dans une procédure de faillite, augmentant ainsi le risque pour les investisseurs ainsi que les coûts de financement des sociétés émettrices d'obligations, ce qui aurait un effet adverse sur la croissance fragile de l'économie canadienne.

This report was adopted in committee on the following vote:

YEAS — The Honourable Senators: Ataullahjan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler and Plett (6).

NAYS — The Honourable Senators: Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore and Ringuette (5).

Respectfully submitted,

La vice-présidente,

CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE

Deputy Chair

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Old Age Security Act.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs).

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ce rapport a été adopté en comité par le vote suivant :

POUR — Les honorables sénateurs : Ataullahjan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler et Plett (6).

CONTRE — Les honorables sénateurs : Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore et Ringuette (5).

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

L'honorable sénateur Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs).

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 27 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 27 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyé par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rivest, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 21, 17 (inquiries), 50 (motion), 23, 11, 25, 26, 5, 14, 8, 10, 3, 13, 2, 7 (inquiries), 38, 57 (motions) and 12 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That in the opinion of the Senate, the government should consider the establishment of a tuition fund for the families of federal public safety officers who lose their lives in the line of duty and that such a fund should operate along the lines of the Constable Joe MacDonald Public Safety Officers' Survivors Scholarship Fund, in place in the province of Ontario since 1997.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 16 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rivest, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 21, 17 (interpellations), 50 (motion), 23, 11, 25, 26, 5, 14, 8, 10, 3, 13, 2, 7 (interpellations), 38, 57 (motions) et 12 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que, de l'avis du Sénat, le gouvernement devrait envisager de créer un fonds couvrant les frais de scolarité afin d'aider les familles des agents de la sécurité publique relevant du gouvernement fédéral qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions, fonds dont le mode de fonctionnement s'apparenterait à celui du Fonds Joe MacDonald de bourses d'études à l'intention des survivants d'agents de sécurité publique qui existe en Ontario depuis 1997.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 16 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

*With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 30, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:38 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 30, 2010, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Rivard (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Meighen (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Martin (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Marshall (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Carignan (*November 24, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Massicotte (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Oliver (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Gerstein (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Poirier (*November 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*November 24, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Patterson (*November 25, 2010*).

*Avec permission,
Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 30 novembre 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 38 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 30 novembre 2010, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 24 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 25 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 24 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 25 novembre 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Lang (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Angus (*November 25, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Finley (*November 24, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Segal (*November 24, 2010*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Braley replaced the Honourable Senator Greene (*November 24, 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Dawson (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Merchant (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Demers (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Braley (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Braley replaced the Honourable Senator Marshall (*November 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Kochhar (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Boisvenu (*November 24, 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Angus (*le 25 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 24 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 24 novembre 2010*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Braley a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 24 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Braley (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Braley a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 25 novembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 24 novembre 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5